



THE DAYBREAK.

"Wankantahan Anpao kin hiyounhipi"—Luke 1: 78

WOKAJUJU 50 CENTS.

Nov.-Dec., 1927

VOLUME XXXVIII, NUMBERS 8, 9

BUREAU OF AMERICAN
ETHNOLOGY LIBRARY
JAN 2 1928



NIOBRARA CONVOCATION OHAKAM PRESIDENT QA MRS. COOLIDGE WAWICAQUPI

ST. MARY'S SCHOOL

1. Canicipawega Sa (Red Cross) on de-hand wicincana kin nina wowaši econpi. Wakanheja tahayeke ota kačapi na dena itokača ta tona mničan kin on iyotinyekiyapi kin iyaye wicakiyapi kta.

2. Miss Elizabeth Hpwland, hekta waniyetu qonhan ded waonspekiya, tankaku kici wicincana kin mazaska hiyu wicakiyapi. Wopida eyapi anpetu on taku opetonpi kta on.

3. Springfield Normal ed sitapa škatapi kin nina wicincana kin iyokipipi. Rapid City etanhan mazaoqe owayawa kin hekta owanka yujja qonhan hipi na ded sitapa škatapi kin wicaktepi. Nina tanyan škatapi tka nina osni.

4. Hekta omaka kin ed Rev. Mr. qa Mrs. Thomas Rouillard na Rev. Mr. Levi Rouillard hipi.

5. Tuwe he Rev. Mr. Scoville eciyapi e Minneapolis, Minnesota etanhan hi na wicincana kin tecapi omniciye tawapi kin ed nina tanyan wohdaka. Tecapi kin ob wowaši econ kin on nina takuku waštešte iwoldaka. Tecapi omniciye kin nina tanyan wowaši wana econpi. Itancan Anna Lambert, kici tanyan škanpi. Oitancan yañanipi kin Anna Lambert, Geneva La Croix na Josephine Bourisseau hekta anpetu wakan Nov. 20 qonhan Sadotonwe (Yankton) ekta tecapi omniciye wan ekta ipi. Hed nakun Rev. Scoville wokdaka.

6. St. Mary's ed iye wicincana kin woawanyeke omniciye wan yuhapi kduštanpi. Itancan kiu Geneva La Croix e kta yuštanpi. Leona De Cory is itancan okihe na Thelma Garcia, wowapi kača. Dena ihukuya omniciye wan iyuha škanpi kte cin dena eepi: wawayawa itaucan kiu, Mrs. Elliott, waonspekiyapi nonb, Miss Sturgis e na Miss Lambert, hehand wicincana kin etanhan Thelma Garcia, Anna Lambert, Josephine Bourisseau, na Ethel Edwards. Taka wan iyotan hčio wicincana cin wicaunkiyapi de e: iyecinkana taku econpi kinhan heced woyuonihan, wanahonpi, na iye waciničiya onspapi kta hecen Christian winyan wašte icagapi kta on.

Nitakoda Anpao yuha he. Cinyakiye cin han wašte kte.

Omaka wanji kinhan kašpapi zaptan.

YANKTON WOTANIN

Oct. 4th, 1927 qonhan Ihanktonwan oyanke ed St. Andrew Sunkakiyapi Chapter yamni No. 1301, 1886 qa 2111 unpi kiu wi nonpacan yuwitaya Omnickiye yuhapi qon he, magaska oyanke ed, St. Philip Tipi wakan okna omnickiye yuhapi. Hinhanne eciyatan wacekiyapi, de ed hoksina wanji. St. Andrew Sunakakiyapi ed opa, he Raymond Gassman ee, hehand Wotapi Wakan iepi, de Rev. John Flockhart wošnakaga waawanyanke cin yuwanhan qa Rev. John Rondell okiya. Wicokaya ehand tona ipi kin iyuha, winyan ko, winyan omnickiye tipi kin okna wotapi. Wihiyayena wanji wahehand Tipi Wakan okna omnickiye. Wallace Zephier wocekiye econ qa nakun ina lini Itancan yankin kta yuštanpi. Cajewicayatapi qa hekta woecon kin yawapi. Dakota wicaša wakan on wommaye econpi.

Hehand Chapter iyohi etan Wowapi Wakan wicoie iwokdakapi, Holy Fellowship Chapter No. 1301 etan Talica mitawa kin, miho kiu naličnapi, qa hena sdodwicawakiya qa mihakab unpi St. John 10: 27. Llewelyn Selwyn cajeyata. Holy Name Chapter No. 1886 etan Heon etauhan wabduška iyeed ksapa po, qa wakinyena iyeed walibapina po. St. Matt. 10: 16, Henry Stinger cajeyata. St. Philip Chapter No. 2111, etan. Hena owasin tawaein wanjina wocekiye eyapi, qa kida yankapi. Ohan. 1: 14, Ed. Flyinghawk cajeyata. Hehand Rev. John Flockhart wicoie iwokdakapi kin dena yuwitaya iwokdaka, qa tokahuya kin he taheasunka waawanyanke cin he Jesus ee, qa tona wicadapi kin hena talica tawa kiu ee-epi ee eya. Inoupa kin he toked ikduhapi kte cin he ee eya. Iyamni kin he toked wocekiye eyapi kte cin ee ee eya. Hehand Chapter iyohi etan \$2.00 ahapi. Hehand oitancan piwicayapi qa dena wicayuštanpi. Edward Flyinghawk Itancan, Joseph Grabbingbear Itancan okihe, Henry Chinn wowapi kaga. Thomas Hunter mazaska awanyanka. Hehand Viola Drappeau wayazane he omniciye tamazaska etan \$2.00 on okiyapi kta qa hena Rev. John Flockhart ed ayin kta yuštanpi. Hehand Philadelphia ed St. Andrew Brotherhood conference yuhapite cin he ed, qa nakun Fort Thompson ed B. C. U. mniciyapi kte cin he ed, Wakantanka Taniya kin wicakici un

kta on, wocekiye eyapi kta yuštanpi. Tokata Dec. kinhan Greenwood ed mniciyapi kta yuštanpi. Hehand dowanpi qd nonpakiya mniciyapi kta on wocekiye eyapi kta kduštanpi qon, heon wocekiye eyapi, qa Rev. John Flockhart woyawašte eya qa enakiyapi.

CORN CREEK WOTANIN

Armistice Day itokam Anpetu Wakan kin el Trinity Chapel okna oyate el unpi kin wokiye ou wocekiye eyapi na ohakam Armistice Day anpetu el ikeeyah hanhepi el woškate. Christian Social Service oitancan wanji lel un, he John L. Crow hee. He woškate econwicakiye na el woyute na wowiyokeya koška omnickiye kačapi na hena hel wiyokeyapi yunkan \$18 wahecetuya kačapi, N. C. F. wommaye he icajeyal econpi. Hehanl Philip Station el Emily Black Hawk na Edward Black Bear hena kiciyuzapi econpi, na he Nov. 14 hanhanne el Rev. Dallas Shaw Wotapi Wakan wicaq. Hel oyate unpi kin om na wicokan el wotapi wanji econpi.

Hehanl Inestimable Gift Tipi Wakan teca kin wanna tanyan yuštanpi na he tokata omaka 1928 el wetu eciyatanhan, St. Andrew Sunkakiyapi omnickiye, Provincial Chapter hel mniciyapi kta on lehintakna igluwiyeyi wicokinye. Heel tona oyapapi qon he slolyayapi kta iyeetu, nakun Rev. Joseph Good-teacher icajeyal wommaye qon he unkiksuyapi kin wašte.

Hehanl Mediator Chapel el tecapi omniciye wan unpi kin, ake igluectupi na tanyan iyo-pte yapi omnickiye kin hel wakanheja nom Rev. Dallas Shaw Baptisma wicaqu, Henry Red Owl cinca. na William G. V. Elk cinca.

Hehanl Trinity Chapel oyate unpi letan wi-koškalaka wan wayazan tipi ekta iyaye, Lucy Little Horse hee. Atkukn na hunku hena icansil unpi ieuhan wowapi wanji wicaqu na tanyau aya keya. Heel hunku kin cante wašte on Trinity Chapel el mazaska wanji wamnayanpi econ, na Wakantanka ekta wopila wocekiye ekiciyapi na ohakam wicokan el oyate tel nnpi kin wawicaqu. Na he icunhau Presbyterian Okolakicieye Wakan etan wicaša wan tawieu kici tima klipi Episcopal Church el klipi hel cinecawas opapi he un heconpi. J. P. Y. Pub. Chmn.

ANPAO KIN

(THE DAYBREAK)

SPRINGFIELD, - SO. DAK.

REV. JOHN K. BURLESON, Springfield, S. D.
 REV. PAUL H. BARBOUR, Springfield, S. D. Editors
 REV. LEVI M. ROUILLARD, Rapid City, S. D.
 REV. JOHN FLOCKHART, Greenwood, S. D. Business Manager.

THE DAYBREAK is published in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of the Northwest.

The subscription price is 50 cents per year, two years one dollar.

Wi akenonpa (one year) eca kaśpapi zaptan kajujupi kta.

Wi wilcemna nonpa sanpa topa (two years) eca mazaska wanji kajujupi kta.

Money Order, Greenwood, S. D. on opeton-pi qaiś wowapi askape Rev. John Flockhart yekiyapi kta.

Printed at the office of the Santee N. T. S. Press, Santee, Nebr.

ENTERED at the Post Office at Santee, Neb., at second class matter, and accepted for mailing as special rate of postage provided for in Section 1103 et of October 3, 1917, authorized May 17, 1920.

N. C. F.

Hekta Anpao kin ed Dakota Wicaśa Wakan tawomnaye kin on report wan owapi kin ohnayan kektopawinge topa saub opawingé šakdogan sanb mazaska wilcemna nonb saub zaptan (\$4,825.00) he okise kin ihukuya heneka unkajujupi. Unkiktapi na de on sanpa wowaśi econqonpi śni hantaś Dakota wacekiye wicaśa kin on wakajuju kin hukod iyayin kta. Heced ehake 1927 ed wi eona kin hena ed bdiheunkiçiyapi kta wašte.

REV. VICTOR RENVILLE.

November 8, 1927, hehan Rev. Victor Renville, Sissitonwan makoce etanhan ta. Iye te çonhan Rev. C. C. Ronillard na Rev. J. B. Clark el unpi.

Deacon wašte kin le Anpao Iapi Kalniige cin iyuškinyan kiksuya. Mr. Barbour waniyetu 1913-1916 Sissitonwan makoce el un he icunhan, Mr. Renville he Deacon tawa, qa nina waštekicidakapi. Taku wanji iyotan kiksuya, he dee: Mr. Renville wicaśa wayazanka awanwicayake kin ohna nina bdihenye un. Oape ota campahmihua en un, qa wayazanka ota nina wicakicantpe. Wakantanka iye ieu qa wokicaupte qa wookiye qu kta nina iceunkiyapi kta.

SISSETON WOTANIN

Rev. George Lawrence yuonihapi

September 11, 1927, St. Mary's Tipi Wakan kin en woecon wanji unyuhipi. Farewell Service Rev. George Lawrence kicagapi. Oyanke kin de en tipi wakan topa kin owasin etanhanhan ahi qa yuwitaya woecon kin de unyuhipi. Mr. Lawrence wanna omaka topa eeen kici unqonpi, qa owasin wanna tanyan kici sdonunkiçiyapi. Tuká tanean zani śni. Woyazan yuha on wicohan tanka kin de en katinyan wicohan yuha ſkan kta okihi kte śni seca, heon Bishop wašte unhapi kin Mr. Lawrence wanna okieiza on kta kiciyuštan. Heon Santee ekta hde kta.

Heon Okodakiciye Wakan den unpi kin ehake kici wopida qa woyouñihon ecakiconpi Oyanke etanhanhan wohdakapi. Eya taku wanji teca eca oonwicaspe śni ecee. Program kaśgapi ehantanhanš hecen owohdag wašte ecee. Qa heca wanica ehantans taku iwohda-kapi kte qon bee śniyan tokaukan e taku en ahipi ecee. Qa taku on woecon qon hee en takuna cajeyatapi śni. Tuka eqeś dena wo onspe kin teca unkiyepi en heon tokešta hena tokata sanpa nkonpepi kta. Farewell eya kin he obe yamni, qa wicoie kin he ohiuni woyokiśice ecee. Ota on iſtamnihapi awi cau ecee.

Obe tokaheya kin. Kodawicayapi qaiś wotakuye wanji tokan icimaniye kta qa ake tokešta he hdipi kta keś en heca on wocante ſica iyowicakiśica ecee.

Qa inonpa qon he tuwe wan tokan ye kta qa walna heci ohinni ounye kta hen ahake wicoie kin, heon napekiciyuzapi, qa waštekicidakapi,

qaiś ohanhdekiçiyapi kin on etanhan nina iyokiśice ecee. Ecin ihnuhanna hinc ekta wiconte qon he hiyahde kta naceca, heon oiyokiśice qon he wanji ee.

Qa ehake qon iyamni kin he wiconte kin hee. Maka akan ni unqonpi qon de etanhan tuwe wan ihaonktapi qa taku otaron wowaśiye keś. Wanna en un kte śni eca. Ho hen tuwe keceyaś iſta mnihanpi ahiyupi ecee. Ho, hena maka akan ni unqonpi den he hecetu. Tuka inonpa wiconi kin mahipiya ekta he wicoie kin unpi śni wanica keyapi.

Ho, oyanke de en owicohan qon de on wanna iyannui woecon de unuhipi. Rev. Joseph DuBray St. James oyanke en, hekta omaka 1918 wahend oyanke de en wośna kaśa un, tuke hde kte qonhan owicohan de tokan. Kieci oecon de yuhipi. He, ehan akapatanhan eceena on woyouñihon ecakiconpi. He ehan Rev. Henry St. Clair omaka 1924 wahendya wanna oyanke de etanhan hde kta on iye tipi wan ohna yanke kin en hītayetn wan en St. Mary's en okodakiciye unpi qon ai, qa en wocekiye qa odowan. Hena econpi qa hehand wicaśta topa eeen en wopida wicoie eyapi, qa en Okodakiciye Wakan unpi qa St. Andrew unpi. Qa winyan okodakiciye hena etanhanhan otoiyohi waqupi. On tanyan hda pi kta iyeen waecawieakiconpi.

Ho, anpetu de en ake Rev. George Lawrence oyanke de en wanna omaka topa eeen unkicapi on, qa en wicohan wakan kin ohnayan wicohan ota eca onkicoupi, qa unkiciyus-tanpi kin heva on Oyate den unqonpi kin nina pidauñyapi qon he iye noge tawa kin on nakilon qa sdonkiye qa icantewaſteya hda uncenpi on. Wicohan woecon de nukicagapi. Wakantanka oie qon hena den oju, qa wanna wanjikji huhinape cin hena sdonkiye. Qa wanhdake, qa hehānd hde kte qon he icante-unwaſtepi kin ee. Qa heon woecon de ohnayan unkaupi. Qa on oyanke etanhanhan wi-caſtawanjikji iapi eyewicaśpi.

Hanhauna wacekiyapi kin en womnaye kin hena Mr. Lawrence qupi kta e Rev. A. B. Clark yuotanin, qa ake wicokaya sanpa woecon qon en ake womnaye kin hena nakun. Qa St. Andrew's Brotherhood (2215) St. Mary's en unpi kin iſ \$2.85 qupi. Ataya \$27.00 kitanna sanpa qupi. Rev. Mr. Lawrence tokešta Wakantanka ohinni kici un qa awanyakē kta unkecipi, tiwah tawa om.

De woecon iyohakam Rev. G. G. Lawrence eunwintku wikośke hakakta kin he (Lydia eciyapi) qa Llewellyn Selwyn kici wakankieyuzapi. Rev. John B. Clark oecon kin eawieakicon.

J. R.

WINYAN OMNICIYE OITANCANPI

1 Itanean; 2. Itanean okihe; 3, Wowapi kaśa; 4, Mazaska awanyake; 5 Oitanean unma-pi.

Lower Brule, Holy Comforter Chapel: 1 Maud Two Hawk, 2 Rose Big Heart, 3 Cornilia Estes. 4 Alice Useful Heart.

Holy Name: 1 Elizabeth Medicine Bird, 2 Sophie Leggs, 3 Ruth Thompson, 4 Victoria Leggs.

Holy Faith: 1 Emma High Elk, 2 Jeannette Two Hawk, 3 Julia Two Hawk, 4 Hannah High Elk.

Messiah Chapel: 1 Susie Johnson, 2 Nellie Forked Butte, 3 Aldena Langdeau, 4 Mrs. Pretty Head.

Rosebud, Mission, So. Dak., Trinity Chapel oitancan 1 Mrs. Anna Lambert, 2 Mrs. Lucy Kimmel, 3 Mrs. Flora Driving Hawk, 4 Mrs. Mary Green, 5 Mrs. Josephine Little Eagle, Mrs. Hattie Marcus.

Cheyenne, Emmanuel: 1 Mrs. Jannis Woodface, 2 Mrs. Emma Takes the Knife. 4 Mrs. Alice Charging Hawk, 5 Mrs. Fannie Laplant, Mrs. Caroline Maupin, Mrs. Mary Made him First, Mrs. Josephine L. Bird.

Yankton, Church of the Holy Fellowship: 1 Mrs. Mary Yellowhair; 2, Mrs. Sophie Ar Chambeau; 3, Mrs. Lydia Selwyn; 4, Mrs. Sophie Williamson.

Holy Name: 1 Mamie Songhawk; 2, Juila St. Pierre; 3 qa 4, Philemon Zephier; 5, Melissa Le Clair, Clarice Chinu, Katherine St. Pierre.

St. Philip: 1, Mrs. Julia Deloria; 2, Mrs. Louise Hunter; 3, Mrs. Florence LaGrande; 4, Mrs. Maggie Ellis. Nakun winyan wicke-mna wicohan wicaqupi.

LOWER BRULE

Kul Wicasa oyanke kin el omniciya wan unyuhipi, Owancaya Omniciya eya cajeyatapi, wanna waniyetu topa hehanyan. Lower Brule el Episcopat un kin itimahel, Chapel unpi kin omniciye lel iyowajapi: Holy Comforter, Messiah, Holy Faith, Holy Name, na St. Alban's.

Lécalá omniciye kin le Holy Faith Chapel el unyuhipi, Oct. 14-16. Lena hel omniciye econpi.

Oct. 14, hinhanna el woecekiye on yuganpi, na he ohakam wicasa nom woiyaksapi eyewicasa, Joe Grass Rope, Holy Comforter el Tipi Wakan Awanyake cin woglaka. Hehan Mrs. Maude Two Hawks, Mr. Sam Medicine Bird, Rev. J. B. De Cory, Philip Councillor, na Edward Pretty Head woglakapi. Olowan ohakam Mrs. De-Cory woglaka na Mr. De-Cory wicokaheya wocekiye eya.

2:30 p. m. James Dismount na itancan kin woglakapi. Owancaya Omnickiye kin etanhan warji cantesica, woiyokiśice yuha on etanhan Rev. Mr. DeCory wocekiye eya, na Philip Councillor wohahonkiya ewicakiya. Wocantesica yuhipi kin eepi: Tom Bow, cincac kici St. John Bow.

Omnickiye can wicasa otoiyohi kaśpapi wanji aipi kta eyapi, na lenakea ahipi, \$3.80; B. C. U. 75; wamnayanpi .60; Holy Comforter etanhan, 2.30; Holy Name, 3.50; Ataya \$10.95. Owancaya omniciye kin tohanl mazaska kin \$25 hihui can woilagypi ece.

Htayetu wocekiye ohakam Ed. Big Heart na Rev. Mr. DeCory woglakapi. Nakun E. R. Chancellor.

Oct. 15 hihanna hinc Wotapi Wakan icnpi. Rev. David Clark na Rev. John DeCory wocekeya on Omnickiye yuganpi, na Rose Bigheart, Rev. DeCory, Rev. Dave Clark, Maude Two Hawks, Emma High Elk, James Dismount, Joseph Grass Rope le na iyuba woglakapi na hehan wicokahiyaya wocekiya econpi, na Omnickiye ekihnakapi. Wicokahiyaya sampa, el Rev. Dave Clark, wocekiye on omniciye yugan, na hehan onšpašpaya Omnickiye unyuhipi. Winyan Omnickiye B. C. U. Service League. Teca Omnickiye le na Omnickiye kin el nacon wamnayanpi na on waqiyapi. Oct. 15, 1927 Kev. DeCory Edward Prettyhead kici hītayetn wocekiye econ na iyohakam. Teca omnickiye, Service League unpi kin Holy Faith etanhan woyute wiyokeyapi. Na iyohakam wicasa nob woglakapi Philip Councillor, Sam High Elk kici.

Na olowan nob ahiyayapi, wocekiya on Omnickiye ekihnakapi. Na hehan Omnickiye kin betu Oyin kta kici eīgoglokapi. Unkan Holy Comforter el Oyin kta yuštanpi, December wi kin el. October 16 1927, Anpetu Wakan hihanna Woyute Wakan eepi na wicasa na winyan koya, ataya 35. Wotapi Wakan icupi, ataya wacekiya eepi coya 53.

Owancaya omniciye oitancan tokata omniciye kin tokešta wicakagapi kta olecel ſka un okolakicie wakan hecet wowaśi econ knnwic-aśa oyanke ed. Edward Ree Chancellor.

Chairman of Publicity.

CHEYENNE MISSION

St. Andrew Obašpe ſakpe unpi kin lecalá Oct. 18 20 el mniciyapi na el oitancan le-na wicayuštanpi: 1, Luke Gilbert; 2, Isaac Heart; 3, Joseph White; 4, David Good Bear.

October 19 hehan Emmanuel Chapel el Lillian Allen Garreau, Mr. qa Mrs. Charles Garreau cincapi, nakun Vincent Jerry Blue-coat, Mr. qa Mrs. Robert Bluecoat cincapi Baptism Wakan wicaqupi.

Wicohan yamni blaotanin kin lenake taku teca se blaotanin unkan on wowaśi econpi kte cin heca. Wowaśi econpi ota eśa iyotan wanji lila iyotan iyopastag wowaśi econpi kte cin, he Nation Wide Campaign, nahan N. C. F. kin lena unyuecetupi kta on mnaye unšipi. Tka ota hinc el ewauncinpi śni heon lehantu. Ito womnaye nonp econunšipi kin gluštan wauncinpi kta wašte kelo, omaka wanji lo. Mazaska wanjila eunknakapi kin he taku wašte heca. Ihunniyan taku wakan kin taku wosisin onnkiyapi, canke bina išicola hinc unyusotapi iyecetu śni. Heon Anpao tona wanlakapi kin N. W. C. na N. C. F. kin womnaye kin iyopastakapi ye.

I. E. S., Pub. Chmn.

SISSETON

Aupetu inonpa November 8, 1928, wiyotanhān sampa nonpa apa ikiyena Rev. Victor Renville unkayuštanpi. Ocikayena wayazan-ka. Anpetu zaptañ ecen wayazan qa alibayena en hiyu qa ištinma yanka iyeceñ wanke.

Maka akan ni un kin waniyetu 78 waheceu-qa zaniyan un tka. Titakuye kin, tawicu, qa cinca šakowin, tob wicapi, qa yamni winyan-qi hena awicayuštan.

Eya Rev. Victor Renville hekta tukte en ya Sisseton Mission en St. Mary's Tipi Wakan en. Okodakicieye unpi kin woyuonihan wan-ji ecaconpi. Qa en toni qa omaka tohanyan Wotanin Wašte'owicohan kin ohna waecon qu hena owasin hēn obdake. Qa tohand en un ſni be icunhan nina wicota en ai, qa en Rev. Cyril Rouillard nakaha Deacon teca wan-kieñ unqonpi qon, he Anpao en un woyakapi qon he kiciyawa. Qa liehand on iapi eye, qa wocekiye hena en econ. Qa St. Andrew etan-hau nakun en iſjeya wanjiki wohdakapi.

Hehand Anpetu Itopa 3 p. m. Tipi Wakan kin ohna ehakelein tancan kin hēyuha woce-kiye oecon qa wicašta huakapi woecon kin hena econpi. Rev. John B. Clark, Rev. Cyril Rouillard, Thomas Heminger, qa Quincy Plume hena econpi.

Skain Okodakicieye kin etanhan Rev. Edward Ashley omaka 1881 en oyanke de en Wotanin Wašte kin ahi, qa en tuwe tokaheya idakapi qon he Victor Renville ee. 1883 en Helper kađe qa hetanhān wicohan wakan kin ohnayan wowaši econ qa ecen wicašta. Omaka 1914 waheband Bishop wašte unhapi qon ozikiya un kta kiciyuštan. Hececa eſta nakun ohnini idakapi ecece.

Rev. Victor Renville wihanmda wan tohin-ni ohdake. He ohnini weciksuya ecece. Wi-yohinyapata maka towitan qon ataya kiyutan inpi, wanyagkiyapi keya. Unkan nina oyo-kiyapi otonwe tankinkinyan kin qa wokäge tipi qa maka woksape qon hena owasin wanyake qa ektakiya ye kta tawacín hinhde qaaš ito ito-kađata ektakiya etonwan, unkan ake heci to-witan qon iſjeya ake ihdutanin wanyaka keye. Unkan he ake iyotan oiyokipi seececa keya Waskuyeca obe qa waheca qa zitkana oiyokipi ya hotonpi, qa wetu owašteca kehca iyeceñ ihdutanin. Hecen he e akeš wanna hecikyi-ye kta tawacín, tuka ito ake wiyoħpayata ektakiya etonwan unkan ake heci towitan qa iſjeya ihdutanin. Unkau he iſ makoce wan bde ota qa nakun wakpa, qa ehanni token Dakota nnpi qon. Hocokaya wicota wicoti qa oiyokipi takapsicapi qa oškate e wanyaka qa tatankaheka ka kin tukte etu kašta unpi qa taheca. Qa waħupakoza obe kin owasin qa watutka tuku woyute wašte qon hena owasin wanyaka qa hee ake iyokipi hecen he tkiya ee. Wanna ake ye kta tawacín tuka ito waziya-takiya etonwan unkan Hon Hon hi. Wazi yata makoncađe qon ihdutanin qaaš. Osni icamna qa wašna qa takuna hen woimaġaġa wanice tuwe hetkiva ye kinhan te kta iyeceñ wan-ka e wanyaka keya, nina teħika, oašica. Ho he awacín najin qa he e kaħniġe, qa he ohna iyaye itab namni kte lice. Qaaš wacintankaya unkan ihnuhanna wa qa teħika qon ee ſni se makoce wan oyakapicašni wašte e mahen inajin qa wowluškin kin cante kin mahen otata makoce kin ataya waheca qa wi-cašta kin yawapica ſni Wakantanka wopida ayaštan ſni yan qupi e naħon inajin. Qaaš ſteda kin be ayaštan okibi ſni hunhunbi, hunhunbi, etc., evayanka keye, nukan dehan hecilečin inajin kecīn en make.

Wowapi Wakan Heb. 11:24-26 wacinyanpi kin eciyatban Moses wana tanka icāđe qe-han Pharo cunwintku einca eciyapi kta wica-đa ſni. Wakantanka taoyate kin om kakija un kte cin he hdaħniġa, qa woalitani woyokipi kin he ptedyena yuhe kta e. ciu ſni. Christ on aiapi kin hē woyuha Egnpta en un kin sam iyeceñ wowijice tanka daka. Wokajju iyun-win kin he awacín kin on etanban.

Ho cinye Rev. Victor Renville alpeya un-kiyayapi kin nina woiyokišice tuka wicohan tanka wan ohnayan un qa oinyanke kin hdu-stan heon nina wopida bdawa.

Tona Anpao iyecepi owasin cante on napeci-yuzapi. James Renville.

WOWAYAZAN WOCEKIYE WAN

O WAKANTANKA, tuku owasin Kađe cin qa Awanyake ein; dehan woyayazan on iyotiyewakiye ein onſidaya ed ahi matonwan ye. Qa okihipica hecen han wokakije kin etanhan emayaku ye. Qaš de woalitani on decetu he-cinhan sdonkiyemayaye, hecen woiyopei-čiye econon kta. Qa unniwacín eeetu kta, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatban. Amen.

JOHN HOWARD GATES

Tona wašieu omničiye tanka ekta unkipi ſni John Howard Gates tawieñ kici tanyan sdodwicaunyanpi naceea.

Waterloo otonwe, Iowa makoce kin ed October 26, 1865 qonhan tonpi. Na November 8, 1927 qonhan iye ti kin ed ta na November 12, 1927 ehan hapi, Hahe otonwe ed.

South Dakota ed Bishop unpi kin ob wowaši econ yanka, wana waniyetu ota tka qu. Waaiawicaša kin heon tohand wocekiye kin ed takur wope iyakdeya can Bishop kin Judge Gates on iwangapi ece.

Decana Dakota makoce oice itimahetanhan Wocekiye makoce hiyeye cin hena iyuha eced piya owa na owotanna nakeš eced kađa. De on tehan wowaši econ. Heced wasicu ekna ecena wowaši econ ſni tka undakotapi iyakde-akdeya wowaši econ.

South Dakota itimahetanhan tohinna wicasa wan heceli wašte e yuhapi ſni. Eein Waaiawicaša tka tchinna wocekiye kin ektonje ſni. Wānikiya unkitawapi tokel un qon iye-eced Judge Gates anpetu iyohinna un wacin qa eced ta.

PINE RIDGE

Mr. Joyner Pine Ridge oyante kin el lecel econpi, kemakiya.

(1) St. Paul's Church.

(a) New roofing.
(b) Foundation repaired with rock and cement.

(c) Church painted.

(2) Messiah Chapel.

(a) New steeple and other repairs.
(b) Catechist house, new roofing.
(c) Catechist house, foundation fixed with cement.

(3) St. Mark's Chapel, work not yet complete.

(a) New Barn.
(b) Sanitary improvements in house.
(c) New Steeple.

Heon etanhan lila unkiyuškinpi.

Porcupine, S. D., Nov. 6, 1927

Anpao kin: Mitakuye, lehan tuku yaotaniceši kin hena lila wacineya ye lo. Eya St. Alban's Chapel winyan na wica Nov. 5 hehan omničiye unpi kin. Oitancan apiwica-yapi, na lena wicayuštanpi: 1, Willis Young Bear; 2, Thomas Pretty Hip; 3, Levi Black Bear na Romeo Pretty Hip; 4, John Little Soldier; 5, Eugene Porcupine, Moses Parts His Hair. Winyan kin lena wicayuštanpi: 1, Emma Black Bear; 2, Louisa Helen Bone; 3, Kaster Pretty Head; 4, Annie Long Bear; 5, Susie Black Bull na Jemima Porcupine, Nancy Little Soldier na Julia Standing Elk. Mr. John Old Shield wamnakiyapi, na \$2.65 mnakiyapi.

Mr. Thomas Black Bull he wokicanpe wi-cieye keya, iye woglake na iyokipi keya, na ya letan omničiye el niopiyapi waškan kta lo eya. Na ti kaliniġa na tokata anpetu itopa kin Mrs. Sarah Strikes Plenty ti el winyan omničiye econpi kta yuštanpi, na wica omničiye iſ eya tokata Saturday evening Walter Bone ti el econpi kta yuštanpi.

Liħake lowanpi na iyuškinyan napekicie-ziyapi na ekignakapi.

Nitakuyepi wanji miye ye lo.

Moses Parts His Hair.

CHEYENNE WOTANIN

Rev. Thomas J. Rouillard he oakpamni kin el ti, nakun Rev. Joseph DuBray okiya. Mr. DnBray Dupree otonwe eh ti.

Anapo duha he. Duhe kte iyececa

WOCEKIYE WOWAPI OHUTKAN KIN

Christ hi ſni itokam Juda oyate wocekiye oecon tawapi kin okna wocekiye econpi, Tipi Wakan tanka (Temple) Jerusalem en hecin hen, qa otonwe tona en Juda oyate unpi kin, hena en omničiye tipi (synagogue) eikeqana yukan.

Owacekiye Tipi Wakan tanka (Temple) kin en wošnapi kin en wamakašan qa zitkana qa woyute wošnapi ece. Qa nakun pejuta wa-ſtemna cupi. Wamakašan wošnapi kin he-na woalitani icajuju kin kapi, tuka kađapi ſni. Qa wošnapi kin he yutapi can Wakantanka nina wicikiyena unkecīpi. Dena Juda oyate wošna kađapi kin wowaši tawapi. Qa hena wocon wopapi yuhapi. Wowapi Wakan Tanni kin tokeñ eye cin okna econpi.

Owacekiye tipi ciqana kin otonwe tokeca kin en wošnapi wanica, tuka hihanna qa litayetu cekiyapi unkitawapi kin iyeceñ wocekiye yuhapi. Odowan wopapi tawapi kin he Psalter (Psalms) unkitawapi kin hee. Qa Wowapi Wakan tawapi kin, he Wowapi Wakan Tanni kin hee. Wocekiye econ yuhapi, qa nakun woyawašte qa wowašokon-kiye econpi.

Jesus onspewicakiye tawa kin hena om, Juda oyate wocekiye kin denaos en opa. Wotanin Wašte kin en unyawapi token Jesus Nazareth omničiye tipi (synagogue) kin en Wowapi Wakan yawa, qa wowašokonkiye econ qon he.

Pentecost (Anpetu Wakan ska) tokaheya hehan Wakantanka Woniya Wakan, Okodakicieye Wakan wowaši econpi kta e, wahosiyen en uſi qon iyohakam. Itancan Taanpetu iyohi kin en (Sunday en Christ kini heon) Christian Wocekiye econpi. Hehan nahanličin Wocekiye Wowapi yuhapi ſni. Tuka Wocekiye Wocekiye wanji yuhapi kin, he Wotapi Wakan kin ee. Qa heon Christ maħpiyata un kin, kici icikoyagiċiyyi. Ohinniyan de wocekiye oecon Christian econpi kin iyon tanka kin ee. Dena anpetu kin en econqonpi kin iyeceñ, aġuyapi qa minisa Wakantanka itokam ahipi, Christ on woyakapi wan "Decen econ po eya ciqon oyakapi, qa wopida eyapi. Qa yutapi qa yatkanpi can Christ ikiyena unpi qa iſ nakun iye wicikiyena un ſdouyapi.

Otokahēya kin en wicoie tuktena unpi sdon-uyanpi ſni tuka. Christ iyohakam omaka 152 (anpetu kin de itokam waniyetu 1775) hehan wocekiye econpi kin he dehan econqonpi kin iyececa. Tokahēya Wowapi Wakan (Wo-wapi) qa Wotanin Wašte unkitawapi kin iye-cen) yawapi, qa hehan wahokonwicakiyapi. Wocekiye eyapi cau oyate kin najinpi. Hehan ikieyuškinpi qa wayušnapi, Okodakicieye Wakan qaiš ouškapi kin on kađapi Iyohakam Wakanawotapi Wakau kin en aġuyapi qa minisa minni ko hena eknakapi. Wašna Kađe cin hehan Wakantanka woyatan qu, qa wocekiye hanaka eya, Yuwakanpi wocekiye unkitawapi kin iyece (P. B. 235; D. S. B. 255-9), tuka iye iapi tawa okna P. B. English eye en qa oyate kin ataye Prayer Book. "Amen" eyapi. Diakon hena D. S. B. 249-251 hena eyapi. Christ Tancan qa We kin hena Service Book. oyate kin wicakipamnapi, qa iyohakam wa-yazankapi ekta iapi.

Nakun de sdonuyanpi: Omaka yawapi 200 kin itokam wicoie "Nicanteri kin yuwanke daku po" betanhan. "Wakan, wakan, wakan," behanyan eyapi kin (P. B. 232; D. S. B. 249-251) hena eyapi. Qa anpetu kin hea etanhan (waniyetu 1700 isarpa on) hecen econpi. Qa nakun Itancan Tawocekiye kin qa Jesus Wakiconzapi Wakan kin de tokaheya kađe cin wicoie Tawa kin ohnini nnpi.

Hecen etanhan najin otokahe kin heciyatban Okodakicieye Wakan Owancaya kin (Holy Catholic Church) Wotapi Wakan wocekiye oecon yuhapi, qa heciyatbanan Wocekiye Wowapi unkitawapi kin u.

Qa Hihanna qa Htayetu Cekiyapi kin iyeceñ wocekiye kin hena on Juda wocekiye kin Christ on yutokecapi qa unpi. Christ hi kin iyohakam omaka opawingé tonana hehan wacekiye wicasa kin unkitawocekiye kin iye-cen kađapi.

Woonse iyokihe kin en Wocekiye Wowapi kin he wašienn iapi okna kađapi kin he awa-čin kta, qa hehan nakun Wocekiye Wowapi kin kađapi qa nakur omaka 1549 en yuštanpi qon he awauecinpi kta.

CORN CREEK WOTANIN

Christian Unity Meeting All Saints Chapel Martin, S. D. Sept. 23-26, 1927 Services by—Clergy and helper Ikekciyuškinpi woeye kin, by Mrs. Emma Vlandry. Woayupte kin by Henry J. Holy. Lena ohakam Omnickiye econpi, Tokoheya taku wanji iwoklakapi kin he tokata omaka 1928 el St. Andrews Provincial Chapter, Allen, S. D. el econpi kte kin he iwokla kapi na owancaya omnickiye kin owicakiyapi kta yuštanpi na Corn Creek Mission el ima hel oinajin akewanji hena iyobi el wičaša nubece wicakarni qapi na hena wamnayapi kta wica yuštanpi.

Sunday, Sept. 25. Hinhana wocikiye clergy na helper Wotapi Wakan yuwanan kin Rev. Dallas Shaw na Rev. Chas. Bruyier Wotapi Wakan icupi kin 44 na womnaye kin \$4.14 na wacekiye hipi kin wica na winyan ataya 85 hena kecapi, na wikoškalaka wanji šina sapa okolakiciye etan okolakiciye unkitawapi el tima kli, Rev. Dallas Shaw kiciyuštan caje kin he, Julia D. Monroe. Hehan free lunch afternoon 1:30 p. m. wokicanpte, wocikiye kin by Rev. Charles Bruyier wokicanpte na woblilheca wicoiye eyapi kin Mrs. Emily Shaw Henry Turning Holy wocante šica yuha kin William Shangreau he e. Cunwintku wacinyepica makoce wozueciye ekta iyaye caje kin, Mabel Augusta Shangreau January 25, 1901 ehan tonpi na Sept. 19, 1927 ehan ta waniyetu 25 years 7 month and 23 days na Grace church La Creek Bennett county le Rev. P. C. Bruyier hena wicanpi woecon kin econpi Sept. 22, 1927.

Tokata omni ciye kte kin he Inestimable Gift Church, Allen, So. Dak. Ehake mazaska

awanyanke cin wakla otan in \$42.12 cash yuha, Anpetu tokahe hinhana lowanpi, wocikiye woyawašte by Rev. Dallas Shaw napekiciyapi na enakiyapi. J. P. Y. Public.

SISSETON WOTANIN

Rev. Cyril C. Rouillard Priest kačapi.

St. Andrew's Day, November 30, hehan, St. Mary's Church, Sisseton oyanke en, deacon wanji priest kačapi. Bishop Roberts woecon kin he econ, Dr. Ashley wahokonwicakiya, qa wošna kača kin dena okiyapi: Rev. Thomas E. Hall, Webster etanhan, Rev. John B. Clark, na Rev. P. H. Barbour.

Mr. Rouillard, he 1926 hehan Ashley House woonspē ookuwa yuštan, qa Fort Thompson en Convocation ekta Deacon kačapi. He iyohakam Santee en htani September, 1927 Wanna Sisseton oyanke en, Rev. John B. Clark ihukuya, wowaši econ.

New pupils and old pupils began to arrive in droves a week before the new year for Easter School, Baguio, Philippine Islands, was scheduled to begin. They had learned, from bitter experience last year, the wisdom of coming early. Before night on enrollment day more than a hundred children had been admitted and forty more had been refused, due to lack of room and funds, and every day during the following week from seven to twenty-two children were turned away. "It is not an easy thing to say 'No, you cannot come to this school' to a group of little Igorot boys with their small brown appealing faces."

Okolakiciye Wakan kin on Wiwicawangapi Wan

W. Christ tokel u kta he.

A. Wowašake, wowitan tanka ko el, na Oglile wakan tawa ob hi kta, na hehan "wicaša iyohila tohan eciyatohanhan yasu kta."

W. Christ u kinhan toketu kta he.

A. Iyašapi wan mačpiya Ogle Itancan wan ho kin, na Wakan tanka mazayahotoni tanka tawa ko, Itancan gluha kul u kta; na itokab oyate iyuha mniciyapi kta, yunkan wicayukinukan kta, wawanglake wan tahe waniyanpi, takokala etanhan wicapahi ece kin iyececa. Na tahe waniyanpi kin hena iye isloyatanhan, na takokala kin iye catka eciyatohanhan ewicagnakin kta.

Christ tokel Wieacaje yuha kin

W. Wowapi Wakan el Christ eaje yuha kin hena tokel eyapi he. (Isaya 9:6.)

A. "Iye caje kin, Wawinihan, Wawiciya, Taku Wakan Wašaka, Ateyapi Owihanke Wanica, Wookiye Wicašayatapi" eciyapi kta, Isaya eya.

W. Malaki Wico. 3:1 na 4:2 el tokel Christ eciyapi he.

A. "Wicotakuye Wahošiye kin" na "Woowotanla Wi kin."

W. Mattheos Wotanin wašte Wico. 1:23 el tokel eyapi he.

A. "Emmanuel" he Wakantanka unkicipi un he kapi.

W. Lukas (Wico. 2:25) tokel eajeyata he.

A. "Israel Wokicanpte kin."

W. Johannes Wico. 1:1, 29 na 10:11 el tokel eya he.

A. "Wicoie kin," "Wakantanka tahešunka cineala" na "Waawanayaka Wašte."

W. Johannes Wico. 1:41 el tokel eyapi he.

A. "Messiya kin" he Christ eyapi he.

W. Ohan, Wico. 13:47 el tokel eyapi he.

A. "Ikcewicaša Iyoyanpa kin."

W. Roma Wico. 9:5 el tokel eyapi he.

A. "Christ (Messiya) he oyasin iwankab Wakantanka owihankwanin wowašte yuha."

W. Waynotanin Wico. 1:8 na 5:5 el tokel eyapi he.

A. "Itancan un iyotanwašaka," "Juda wieoun etanhan Mnaja kin," na Dawid hutkan kin."

W. Wico. 19:6 el tokel eyapi he.

A. "Itancan Wakantanka Iyotan Wašaka he Wicašayatapi."

W. Na Wico. 22:13, 16 el taku eyapi he.

A. "Alpha na Omega [Otokahe na Oebake]" na "Aupao Wicanliki kin."

WOONSPE IWICEMNA YAMNI SANPA NONPA

Christmas

W. Jesus Christ Wanikiya unkitawapi tonpi qon tukte anpetu wan Okolakiciye Wakan kin kisuya he.

A. December 25 anpetu kin.

W. Heconunpi kta e tuktetanhan woiyowinkiyi unyuhipi he.

A. Okolakiciye wakan otokahe econ kin hetanhan.

W. Otokae ekta heconpi kin taku on unyuwicakapi he.

A. Wanikiya Taanpetu ehantahan Christian oyasin anpetu kin he oholapi kin heon.

W. Christ u kte eiqon wokicanpi kin tokel oyakapi he.

A. Isaya lecel waayata: "Iho, wiškalaka wan iglušaka na cineaton: yunkan Emmanuel—Wakan tanka unkicipi un—eya eaškiton kta."

W. Nahan Isaya tokel ake iyeeca eya he.

A. "Hokšicopa wan unkicitonpi . . . na caje kin Wawinihan, Wawiciya, Taku Wakan Wašaka, Ateyapi Owihanke wanice, Wookiye Wicašayatapi kin eciyapi kta."

W. Jesus tuwa inaya he.

A. Wikoškalaka wan Mary eciyapi David wicowazi etanhan.

W. Jesus tonpi qonhan oyate iyuha taku apipi he.

A. Christ nainš Messiya wan n kta ea owancaya waapepi.

W. Hececa kinhan tokeca Juda wicaša conala wicalapi he.

A. Tohan Messiya hi kinhan he makata wokiconze wan kačin kta kecinpri kin heou.

W. Christ tonpi qon he ehan tuwa Wicašayatapi he.

A. Herod tokabeya, Antipater na Cypros cinhintku kiu hee; Wicašayatapi tona nipi na šicapi na waonšilapi šni hetanhan iyonan šica heca

Christmas nakun

W. Jesus Christ tuktel tonpi he.

A. Bethlehem otouwe etu, Jndi makoce kin el.

W. Oyanke tuktel Christ tonpi he.

A. Sungonajin el, na ogna wota pi wan el eonpapi, owote tipi el okan šni heon.

W. Joseph na Mary taku on Bethlehem ekta hipi he.

A. Wicayawapi kta e Nazareth etanhan Bethlehem ekta yapi, na icunhar oyate ota heca on yapi, na wicotapi kin on tipi wan tuktel yapi kta ea ataya okan šni.

W. Wanikiya tonpi kin tokel wičaša wicakiyaotaninpi he.

A. Christ tonpi he ehan Talicasunka waawanyakapi hanyel awanwicayakapi icunhan Itancan Tao gligel kin wicakiyaotanin.

W. Oglile kin talicasunka awanwicayakapi kin tokel owicakiyaka he.

A. "Iho, wopila tanka wootauin wašte oyate owancaya ecel yin kte cin, he hoši cieahipi ce, anpetu lehan David totonwe kin el Wanikiya wan nitonpi, Messiah Itancan kiu hee." eya.

W. Hehan talicasunka awanwicayakapi kin taku econpi he.

A. Jesus Hokšicopa wakan kin on tokel nahnipi kin he owancaya oyakapi.

W. St. Luke watohan Christ tonpi eya he.

A. Kesar Augustus taanpetu kin el wicayatapi icunhan oyate ktax womnaye econpi kta on owicawapi kta on he ehan.

PINE RIDGE LETTER

Pine Ridge, S. D., Dec. 5, 1927

Mr. W. D. Swain, Sioux Falls, S. D. My dear Mr. Swain: We are headed for Convocation with full steam. You will remember we were pulling off a pay party the night you and Bishop Roberts were here.

Out of that we raised \$18.00 for Convocation. Then we had another pay party given by the Y. P. S. L. of Holy Cross Church when we made \$10.00 for the piano and \$22.00 for Convocation. The first party you will remember was given by the Y. P. S. L. of the Oglala Boarding School. About the middle of November the W. A. number 2 of Holy Cross Church had an entertainment and made \$50.35 for Convocation and some over for local purposes. Last Saturday the W. A. number 1 of Holy Cross Church had a dinner at noon and lunches in the afternoon and cleared \$15.40 for Convocation. During the weeks following Convocation the W. A. number 1 have raised money from different sources. So we have for Convocation from Holy Cross Church now in the bank or on the way to the bank something like \$135.00 and this is just Dec. 5. Now, Bert, I think this is going some. We are going some more before the Church Year or Convocation year is out! Youbetcha! Knowing that you have a nose for money I am passing the above on to you—for all the world you are getting to be just like a real parson. Here his good luck and good wishes and good bye for the present.

Most sincerely yours, Nevill Joyner.

NJ:CCE

WOONSPE IWICEMNA YAMNI SANPA YAMNI

Christmas—nakun

W. Chrysostom tuwa omaka opawingé topa qon Constantinople el Bishop un kin he "wicayawapi" kin St. Luke oyake con, on tokel eya he.

A. "Wicayawapi kin he, watohan econpi qon, nahalci Roma oyate woyaka wowapi el un" keye.

W. Tertullian tuwa Christ ohabak omaka opawingé nonpa he ehan ni qon, Jesus tonpi anpetu kin on tokel eya he.

A. Augustus wicayawapi qon eciyatohanhan, he Itancan unkitawapi tonpi kin on Roma oyate kin owicawapi wowapi kin he patayan ekignakapi ee eye.

W. Justin Martyr, nakun omaka iopawingé nonpa he ehan ni qon, tokel wayuatani he.

A. Roma oyate kin etanhan Senate tawapi kin oyakapi wowapi el iwanyagwicasi, na owicawapi wopapi kin he tohinni econpi hecihan, hetanhan tohan Christ tonpi qon he yuicakin kta heon.

W. He iyehan Justin Martyr tokel un he.

A. Roma otonwe el un, na hel anpetu oyakapi wowapi kin hena yawa okihi.

W. Chrysostom wahokonwicakiye tawa wanji el, anpetu oyakapi wowapi kin lena on taku eya he.

A. "Wowapi kin hena eciyatohanhan wognaye wanica, lakaš owicawapi wowapi kin etanhan anpetu tuktel Christ tonpi qon he yuicakipeca heca" eya.

W. Ambrose, Milan otonwe el Bishop yanka omaka; opawingé topa qon, owicawapi kin le on taku eya he.

A. "Owicawapi kin he Augustus econ eša iye etanhan šni, tka Wakan taka etanhan ca tanin tka e, he ehan maka owancaya oyate slolicwicayapi kin owicawapi kta konzapi, na wicayawapi kin he, Iyotan kksapa kin he wicohan kin heon wicake kin he yuatanin ece" eya.

Continued Next Month